

خطاب به اتباع خارجی

# کمک مالی تحصیلی از سازمان سی.اس.ان (CSN) (کمک هزینه و وام)

آیا بزرگسال هستی و می خواهی در سوئد تحصیل کنی؟ در اینصورت می توانی سازمان سی.اس.ان کمک مالی تحصیلی، بعبارت دیگر کمک هزینه و وام تحصیلی درخواست کنی. کمک هزینه را رایگان دریافت می کنی ولی وام را بایستی پس بدهی. سازمان سی.اس.ان یک اداره دولتی برای حمایت مالی تحصیلی سوئد است. این حمایت مالی تحصیلی باعث می شوند که همه، بدون در نظر گرفتن پیشینه و شرایط مالی خود بتوانند تحصیل کنند. اتباع خارجی می توانند در اینجا مقررات مربوطه را بخوانند.

## درخواست کمک مالی تحصیلی

در صفحات من (Mina sidor) در وبسایت [www.csn.se](http://www.csn.se) می توانی کمک مالی تحصیلی درخواست کنی. اگر نمی خواهی وام بگیری می توانی فقط کمک هزینه را درخواست کنی.

## مقررات ویژه برای اتباع خارجی

سازمان سی.اس.ان در مورد اتباع خارجی اول حق برخورداری آنها از حمایتهای مالی تحصیلی سوئد را بررسی می کند. در این بررسی از جمله می بینیم که آیا تو اجازه اقامت داری یا نه. سپس سازمان سی.اس.ان بررسی می کند که آیا تو واجد سایر شرایط دریافت کمک مالی تحصیلی هستی یا نه.

### شرایط لازم برای دریافت کمک مالی تحصیلی سوئد

افرادی که دارای اجازه اقامت دائم (PUT) باشند و در سوئد زندگی کنند اغلب از حق دریافت حمایتهای تحصیلی سوئد برخوردارند. افرادی که پناهنده بودن یا دلایل مشابه از اداره مهاجرت اجازه اقامت محدود به زمان دریافت کرده اند نیز اغلب از حق دریافت حمایتهای تحصیلی سوئد برخوردارند. اما پناهجویان از حق دریافت حمایتهای تحصیلی سوئد برخوردار نیستند.

در مورد افرادی که فاقد اجازه اقامت دائم (PUT) باشند یا بتوان آنها را با یک پناهنده یکسان تلقی کرد، مقررات مختلفی وجود دارد که به داشتن تابعیت آنها در اتحادیه اروپا/جامعه اقتصادی مشترک اروپا یا در سوئیس یا تابعیت در سایر کشورها بستگی دارد. در این مورد می توانید در برگه اطلاع رسانی موسوم به "حمایتهای تحصیلی سوئد برای اتباع خارجی" (CSN nr 4146) مطالب بیشتری بخوانید.

### سایر شرایط لازم برای دریافت کمک مالی تحصیلی

برای برخورداری از حق دریافت کمک مالی تحصیلی بایستی واجد شرایط زیر نیز باشی

- تحصیل در یک دوره آموزشی که حق دریافت کمک مالی تحصیلی را ایجاد می کند
- تحصیل حداقل 50 درصد از تمام وقت طی حداقل سه هفته
- واجد شرایط سنی بودن\*
- قبولی در دوره آموزشی (فقط در مواردی صدق می کند که تو قبلاً هم با دریافت کمک مالی تحصیلی درس خوانده باشی).

\*تحصیل در مقاطع ابتدائی/راهنمائی یا دبیرستان، مثلاً کوموکس، که می توانی از ترم پانز سالگی که به سن 20 سالگی تمام می رسی می توانی کمک مالی تحصیلی دریافت کنی. قبل از آن می توانی از سازمان سی.اس.ان کمک مالی تحصیلی دریافت کنی که شامل کمک هزینه های دیگری است. برای تحصیل در سطح عالی حداقل مرز سنی وجود ندارد. لغایت سالی که به سن 56 سالگی تمام بررسی می توانی کمک مالی تحصیلی دریافت کنی.

  
در وبسایت سازمان سی.اس.ان  
[www.csn.se](http://www.csn.se) اطلاعات  
بیشتری وجود دارد.

  
این برگه اطلاع رسانی به زبان  
های مختلف در وبسایت  
[www.csn.se](http://www.csn.se) وجود دارد.

## چه مبلغی می توان کمک هزینه و وام گرفت؟

در وبسایت [www.csn.se](http://www.csn.se) می توانی ببینی چه مبلغی کمک هزینه و چه مبلغی وام می توانی بگیری.



مطالب بیشتر در مورد کمک  
هزینه های مختلف و مقررات  
مربوطه را می توانی در  
[www.csn.se](http://www.csn.se) بخوانی یا به  
شماره تلفن 0771 - 276 000  
زنگ بزنی.

در برخی شرایط می توانی کمک هزینه و وام بیشتری از سازمان سی.اس.ان دریافت کنی. در اینجا  
می توانی در مورد کمک هزینه ها و وام بیشتری که وجود دارند مطالبی بخوانی.

### کمک هزینه بیشتر

اگر در مقاطع ابتدائی/راهنمائی یا دبیرستان تحصیل می کنی در برخی موارد می توانی کمک هزینه  
بیشتری دریافت کنی. برای دریافت کمک هزینه بیشتر بایستی واجد شرایط ویژه ای باشی. از حق  
دریافت کمک هزینه بیشتر برخوردار باشی، وقتی کمک مالی تحصیلی درخواست می کنی آنرا بطور  
اتوماتیک دریافت می کنی.

### کمک هزینه فوق العاده بابت فرزند

اگر سرپرستی فرزند را بر عهده داشته باشی می توانی کمک هزینه فوق العاده دریافت کنی. این کمک  
هزینه را می توانی لغایت سال تقویمی که فرزند به سن 18 سالگی تمام می رسد دریافت کنی.

### وام فوق العاده

اگر قبلاً کار کرده باشی و درآمدت از حد معینی بالاتر بوده باشد می توانی وام فوق العاده درخواست  
کنی. این وام می تواند در گذار از کار به تحصیل سهولت ایجاد کند. از سالی که به سن 25 سالگی تمام  
می رسی می توانی وام فوق العاده را درخواست کنی.

### وام هزینه های اضافی

آیا در رابطه با تحصیلات خود مخارج اضافی، مثلاً بابت مسکن دوبل یا برخی سفرها داری؟  
در اینصورت می توانی وام هزینه های اضافی درخواست کنی.

## تا چه مدت می توان کمک مالی تحصیلی دریافت کرد؟

طی مدت محدودی می توانی کمک مالی تحصیلی دریافت کنی. از اینرو بایستی تحصیلات خود را  
برنامه ریزی کنی طوری که کمک مالی تحصیلی در تمام مدت تحصیل کفایت کند.

مثال:

در سطح دبیرستان می توانی حداکثر 80 یا 120 هفته کمک مالی تحصیلی بگیری که به تحصیلات  
قبلی تو بستگی دارد. این مدت معادل حدود دو یا سه سال تحصیل با کمک مالی تحصیلی کامل است.

در سطح عالی می توانی حداکثر 240 هفته با تحصیل تمام وقت کمک مالی تحصیلی دریافت کنی.  
این مدت معادل تحصیل تمام وقت طی شش سال است.

## مواردی که بایستی طی مدت تحصیل در نظر بگیری

اگر طی دوران تحصیل تغییری بوجود آید مهم است که مراتب را به سازمان سی.اس.ان اطلاع دهی که  
مبلغ صحیح به تو پرداخت شود. تغییر مثلاً می تواند این باشد که تو واحدهای کمتری را بخوانی یا  
اینکه دیگر اجازه اقامت نداشته باشی. تغییرات را می توانی در صفحات من (Mina sidor) یا تماس  
با ما از راههای دیگر اطلاع دهی.



بیماری خود را به صندوق بیمه  
های اجتماعی  
(Försäkringskassan) و  
مراقبت از فرزند را به سازمان  
سی.اس.ان اطلاع بده.

اگر مریض شوی یا لازم باشد بخاطر مراقبت از فرزند یا خویشاوند نزدیک خود در خانه بمانی نیز  
اطلاع بده - ترجیحاً همان روز اول غیبت. در اینصورت می توانی کمک مالی تحصیلی خود را حفظ  
کنی بی آنکه هفته های خود را از دست بدهی و علاوه بر این شرط قبولی در واحدهای درسی هم کاهش  
می یابد.

## بازپرداخت

پول هایی را که از سازمان سی.اس.ان وام گرفته ای طبعاً بایستی بازپرداخت کنی - بدون در نظر گرفتن اینکه در سوئد زندگی کنی یا نه. معمولاً بازپرداخت حداقل شش ماه پس از دریافت آخرین کمک مالی تحصیلی از سازمان سی.اس.ان، آغاز می شود. مبلغی که هر سال بایستی پرداخت کنی از جمله به مبلغی که وام گرفته ای، مدتی که بایستی وام را بازپرداخت کنی و نرخ بهره بستگی دارد.

ولی یک محدوده زمانی وجود دارد. وام را حداکثر در 25 سال بازپرداخت می کنی و هنگام رسیدن به سن 60 سالگی بایستی وام بازپرداخت شده باشد. اغلب اوائل کمتر و در اواخر مبلغ بیشتری پرداخت می کنی. طبعاً اگر مایل باشی می توانی وام را سریعتر بازپرداخت کنی، انتخاب با خودت است.

اگر بازپرداخت برایت دشوار باشد، مثلاً درآمدت کاهش یابد، می توانی درخواست کنی برای مدتی مبلغ کمتری بازپرداخت کنی. سازمان سی.اس.ان درخواست تو را بررسی کرده و می بیند که آیا از حق پرداخت مبلغ کمتر برخوردار هستی یا نه.

بخاطر داشته باش که سازمان سی.اس.ان همیشه آدرس صحیح تو را در اختیار داشته باشد، تو موظف هستی اینکار را بکنی.

*اگر سوالی داری با کمال می توانی با ما تماس بگیری، با آرزوی موفقیت در تحصیلات!*